

Docente: Bruce D. Marron
Ciclo: 25-3
Materia: Inglés IX, X
Licenciatura: Interpretación y Traducción

**HW_08. SOPs; Daly's paper on free trade; Qs from "Bless Me Ultima"
 (Convert to 10 pt scale)**

Criteria / Score	3 - Excellent	2 - Satisfactory	1 - Needs Improvement
Task 1: Translation Accuracy and Technical Language	Translation of "05_EXCERPT_EPA_Guidance-for-SOPs.txt" into Spanish is precise, fluent, and uses correct technical terminology appropriate to the subject matter; no significant errors in grammar or meaning.	Translation is generally accurate with minor errors in technical terms or grammar that do not impede overall understanding; some awkward phrasing present.	Translation contains frequent inaccuracies, incorrect technical terms, or grammar errors that obscure meaning or misrepresent the original text.
Task 2: Understanding Criticisms of Free Trade	Answers to the 22 questions regarding Daly's article are comprehensive, demonstrate deep understanding of economic concepts and critiques, and are supported by specific evidence from the text; clear and insightful explanations.	Answers show a basic understanding of Daly's criticisms with some relevant examples but lack depth or specificity; explanations are mostly clear with occasional ambiguity.	Answers are incomplete, show misunderstanding or superficial knowledge of Daly's arguments, lack textual support, or are unclear and poorly explained.
Task 3: Literary Analysis of "Bless Me, Ultima"	Selected answers to 12 questions from Chapters 5-7 (four per chapter) are well-developed, insightful, and demonstrate critical engagement with the text; answers follow the Marron_StyleGuide_25-3 formatting rigorously.	Answers address the questions adequately with some analysis; mostly follow formatting guidelines with minor inconsistencies; demonstrate general comprehension of the chapters.	Answers are brief, lack analysis, show limited understanding of the text, or fail to follow the formatting guidelines specified.
Document Formatting and Presentation	Document is perfectly formatted according to Marron Style Guide .	Minor formatting errors present but overall follows Marron Style Guide.	Formatting does not follow the Marron Style Guide or is inconsistent throughout.

Assignment:

HW_08 [Due: 01 Jul 2025] <== 9A+B+C

HW_08 [Due: 03 Jul 2025] <== 10A

--- Task 1

Translate the document, "05_EXCERPT_EPA_Guidance-for-SOPs.txt" into Spanish.

---Task 2

While David Ricardo is credited with the concept of free trade, as espoused through his ideas of comparative advantage, it was Milton Friedman who extended and polished the concept. Friedman and the Chicago School of Economics have championed the current neoliberal policies of unilateral free trade. Herman Daly vehemently opposes unilateral free trade. Daly defines his criticisms in, "The Perils of Free Trade" published in Scientific American in 1993 (06_Daly_Perils-of-Free-Trade.pdf). Answer the questions below based on Daly's paper. You do need to write the question.

1. Daly notes that, at the time of writing the article, most if not all economists endorsed the idea of free trade; that is, free trade being a presumed good unless proven otherwise. Briefly, what is meant by the term, free trade? What is Daly's name for free trade?
2. How did Keynes see the relationship between national and international production?
3. What is the general economic argument used to promote free trade? From Daly's perspective what is the main flaw in this argument?
4. Daly calls free traders to task for aggrandizing mathematical theories over ground-truthing. What does he mean by this?
5. What is the modern reality of capital that undermines and invalidates a fundamental premise of Ricardo's theory of comparative advantage?
6. Daly notes that "for trade to be mutually beneficial, the gains must not be offset by higher liabilities." What are two obvious liabilities pointed out by Daly?
7. Why can the specialization required of free trade reduce a nation's range of occupational choices?
8. Again Daly calls free traders to task but this time for fundamental negligence. He notes that "the arguments for free trade run afoul of the three basic goals of all economic policies: the efficient allocation of resources, the fair distribution of resources and the maintenance of a sustainable scale of resource use." Explain how free trade violates each one of these three basic economic goals.
9. Free trade seems to fly under the banner, "Privatize the profits and externalize the costs." What does this slogan mean?
10. How can tariffs be used positively?
11. Do you think a binding, international legal system would help or hurt international trade?
12. Real wages for US nonsupervisory workers (i.e., employees) who make up about 80% of the US work force, have fallen 17 percent between 1973 and 1990. [Note: The Economic Policy Institute notes that while overall productivity in the US economy grew significantly from 1973 to 2013, the hourly compensation of production and nonsupervisory workers rose only 9%, compared to a 74% increase in productivity. This divergence between productivity growth and worker compensation is a key trend. In the decades following World War II, wages for the vast majority of workers grew roughly in line with productivity, but this changed after 1973. In large measure, the backlash from this trend brought Trump to office.] According to Daly, what is the real reason that US wages have fallen? Do you think a binding, international legal system would help or hurt international trade?
13. Daly delivers a scathing rebuke of NAFTA (the now expired North American Free Trade Agreement) with regards to corn production in Mexico. What does he say? Were his predictions accurate? [Note: The

policies of Earl Butz, Secretary of Agriculture under Presidents Nixon and Ford destroyed the American family farm.]

14. Daly argues that "the legitimate case for restrictions on labor immigration is therefore easily extended to restrictions on capital emigration." What does this mean?

15. Like Steffen et al., Daly also uses a systems approach in defining the economy in relation to the biosphere. Look at the diagram on p.4. How does the definition of economy differ between neoclassical and steady-state (ecological) economics?

16. Daly states that when confronted with the real problems created by free trade (i.e., resource allocation problems, standards-lowering problems, absolute competitive advantage problems, biosphere degradation problems, etc), neoliberal economists shrug their shoulders and say that "growth" will fix all the problems. What is meant by here by "growth"? And why is this response anything but a cure for the problems? (In fact, Daly points out that such a cure is impossible.)

17. Who are the real beneficiaries of free trade? Why?

18. How is a steady-state economy analogous to an organism?

19. "Once upon a time..." is the start of the fairy tale that neoliberal economists still hold on to; namely, that man-made and natural capital are good substitutes for one another. What is the current reality, as beautifully stated by Daly in terms of fishing boats and saw mills?

20. As in so many things, scale matters. Why is scale important in considering past and future economic impacts to the biosphere?

21. What is Daly's definition of development? Would Sen agree with him?

22. Finally, Daly notes that "by spatially separating the costs and benefits of environmental exploitation, international [free] trade makes them harder to compare." Without intervention, what does Daly see as the inexorable outcome of this failure in cost accounting?

--- Task 3

Read Chapter 5, Chapter 6, and Chapter 7 of "Bless Me, Ultima." Select and answer just four (4) questions from the list of questions for each chapter. The questions can be found in the document, "UTECA_StudyGuide_Bless-Me-Ultima.txt. Be sure to format your answers correctly (see Marron_StyleGuide_25-3.pdf).